

Ziele

Deutsch für Intensivkurse Band 4

目标

强化德语教程
综合课 第四册



外语教学与研究出版社

目
示

虽
七
德
吾
文
呈

宗
合
果
第
四
册

卜
吾
文
学

北京)

43

4

Ziele

Deutsch für Intensivkurse Band 4

目 标

强化德语教程

综合课 第四册

编 者: 肖佩玲 (Xiao Peiling)
殷生根 (Yin Shenggen)
编者兼顾问: 葛 汉 (J. J. Gerbig)
插图与封面设计: 普维利 (W. Poll)

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

目 标

强化德语教程

综合课 第四册

肖佩玲、殷生根、葛 汉、普维利编

* * *

外语教学与研究出版社出版发行

(北京西三环北路 19 号 100089)

<http://www.fltrp.com.cn>

北京外国语大学印刷厂印刷

开本 787×1092 1/16 15 印张

1992 年 3 月第 1 版 2000 年 3 月第 5 次印刷

印数: 13001—18000 册

* * *

ISBN 7-5600-0658-2

G·324

定价: 16.00 元

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

前 言

《目标》是供德语强化教学使用的一套基础教材，包括综合课本四册及教师手册二册。此外，配有听力技能训练课本两册、阅读技能训练课本两册及录音磁带，供出国大学生、研究生及进修生德语强化班两个学期教学使用。

本教材力求体现我国国家教育委员会批转试行的《出国留学人员德语强化教学大纲》所规定的教学原则及教学内容，注意全面培养学生的听、说、读、写能力，突出听、说训练，遵循交际法原则，重视中国学生的学习特点和习惯。学生通过一年学习，可以达到教学大纲提出的各项教学要求。

本教材在编写过程中得到联邦德国歌德学院的大力支持，《教材试用小组》的全体中德教师及许多其他中外同行也曾提出过许多宝贵意见和建议。在此，谨向他们表示衷心的感谢。

编者

1991年9月

Inhalt

Lektion 26

Themen : Zulassung und Immatrikulation Seite 9

Lektion 27

Themen : Finanzielle Absicherung des Studiums
und Krankenversicherung Seite 27

Lektion 28

Themen : Uni-Betrieb und Studiengänge Seite 41

Lektion 29

Themen : Lehrveranstaltungen und
Leistungsnachweise Seite 57

Lektion 30

Themen : Lerntechniken und Ferienjobs Seite 73

Lektion 31

Themen : Wissenschaft - Technik - Forschung Seite 91

Lektion 32

Themen : Umweltschmutz und Umweltschutz Seite 109

Lektion 33

Themen : Krankheit und Gesundheit Seite 127

Lektion 34

Themen : Familiensituation und
Bevölkerungswachstum Seite 145

Lektion 35

Themen : Jugend und Alter Seite 163

Lektion 36

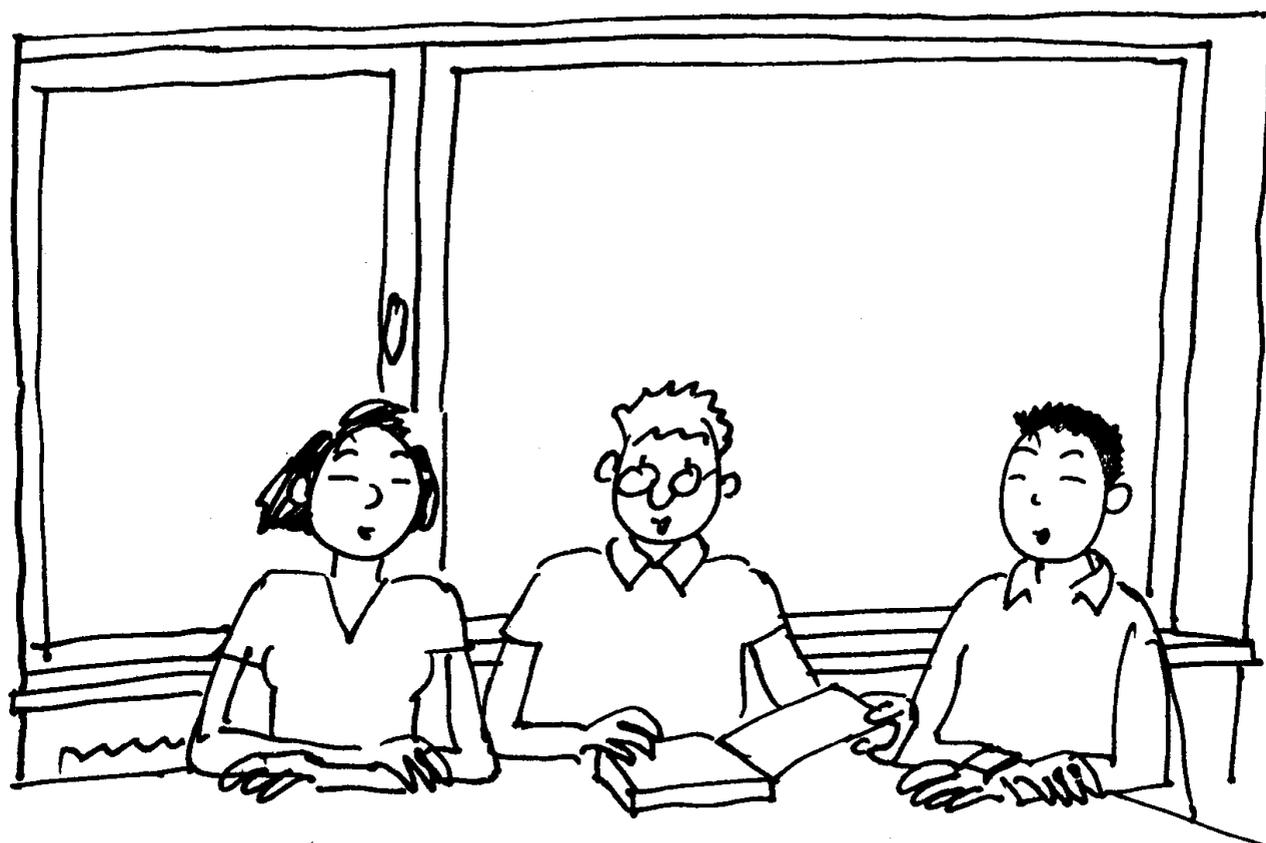
Thema : Die deutsche Sprache Seite 181

Hörtexte Seite 199

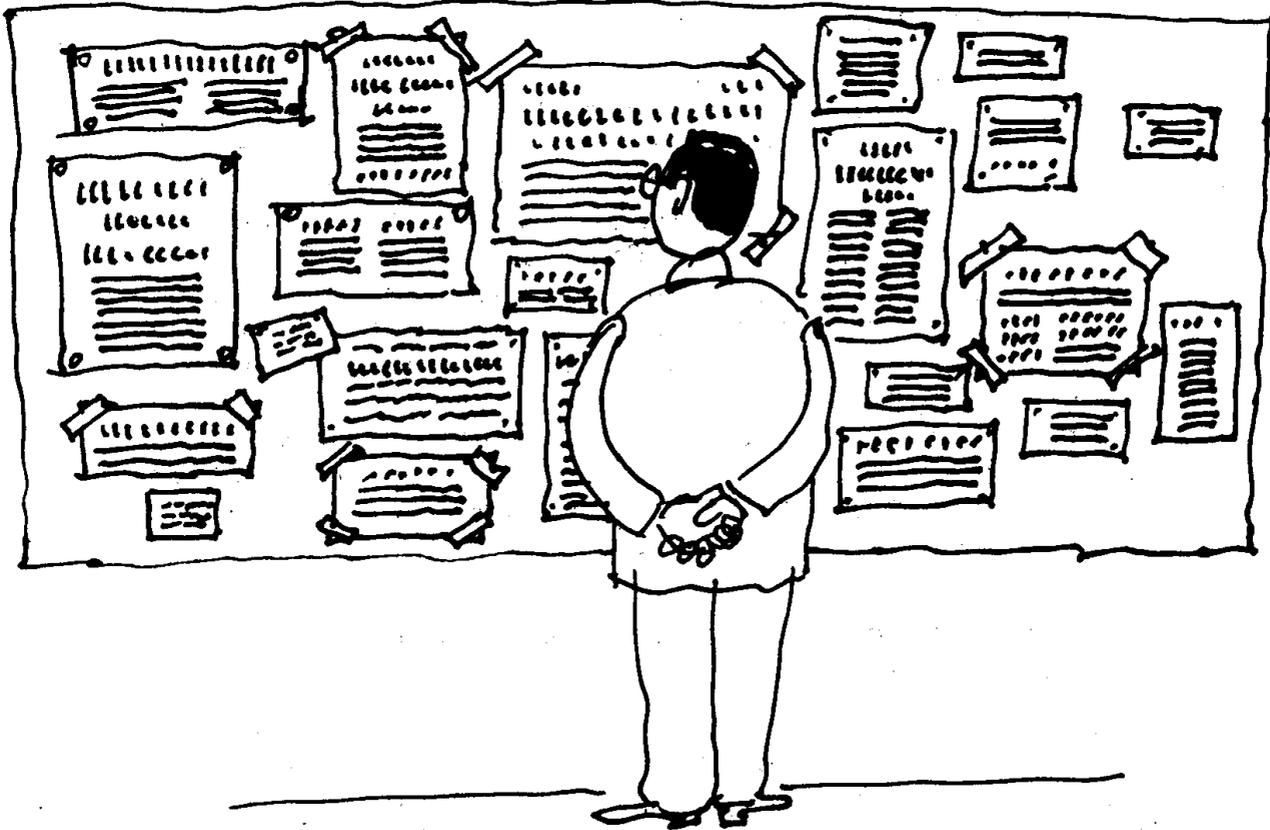
Index Seite 225

Kurs für Fortgeschrittene

Lektion 26 - 36



Zulassung und Immatrikulation



Text 1

Wichtige Hinweise und Informationen für ausländische Studienbewerber

1. Sprachkenntnisse

Die Technische Universität Berlin (TUB) bietet keine Deutschkurse für Anfänger an. Jeder Bewerber muß spätestens zum Bewerbungsschluß Kenntnisse der deutschen Sprache nachweisen.

5

10 a) Bewerber, die zunächst das Studienkolleg oder den Deutschkurs besuchen wollen, müssen den Nachweis über die Teilnahme am Deutschkurs mit einer Prüfung auf dem Niveau der abgeschlossenen Grundstufe II beziehungsweise III bringen.

15 b) Bewerber, die sich aufgrund ihrer Vorbildung direkt für das Fachstudium bewerben wollen und die Prüfung zum Nachweis deutscher Sprachkenntnisse (PNDS) ablegen müssen, müssen den Nachweis über die Teilnahme am Deutschkurs mit einer Prüfung auf dem Niveau der abgeschlossenen Mittelstufe I vorlegen.

2. Zulassungsbeschränkungen

20 In den Studiengängen mit Zulassungsbeschränkungen (Numerus clausus) werden nur 8% der vorhandenen Studienplätze an ausländische Studienbewerber vergeben. Teile davon sind für ausländische Studienbewerber mit deutschen Reifezeugnissen vorbehalten. Die Auswahl erfolgt nach Qualifikation. Bei Bewerbern mit anrechenbaren Studienleistungen prüft die TUB
25 zunächst, ob im entsprechenden Semester Plätze zur Verfügung stehen und entscheidet dann über die Zulassung. Für einen Studiengang mit Zulassungsbeschränkung müssen Sie einen Nachweis über die während Ihres Universitätsstudiums erreichte Durchschnittsnote "Grade Point Average", errechnet von
30 Ihrer Hochschule, einreichen.

3. Zum Ausfüllen des Antrags auf Zulassung/ Immatrikulation

35 Die TUB nimmt neben den beglaubigten Kopien der Originale nur beglaubigte deutsche, englische und französische Übersetzungen an. Übersetzungen aus dem Ausland müssen von der dortigen deutschen Auslandsvertretung legalisiert sein, Übersetzungen in Deutschland müssen von einem in Deutschland beeidigten Übersetzer
40 angefertigt sein.

Es werden nur die Bewerber zum Deutschkurs zugelassen, die im Zulassungsantrag den Punkt 2.1 eindeutig mit "Ja" angekreuzt haben. Die Bewerber, die diesen Punkt mit einem "Nein" angekreuzt haben, können auch dann
45 nicht in den Deutschkurs aufgenommen werden, wenn sie die PNDS nicht bestanden haben. Sie können sich jedoch zum nächsten Semester für den Deutschkurs direkt bewerben.

50 Wird die Frage 6.7 nicht beantwortet, entscheidet die
TUB, ob die Bewerbung für das 1. oder für ein höheres
Semester berücksichtigt wird.

4. Anerkennung früherer Studien

55 Die Anerkennung von Studienleistungen in zulassungs-
beschränkten Studiengängen, die in der Bundesrepublik
Deutschland erbracht wurden, ist spätestens bis zum
Bewerbungsschluß vorzulegen.

60 Die Anerkennung von Studienleistungen in freien
Studiengängen, die in der Bundesrepublik Deutschland
erbracht wurden, ist spätestens zur Immatrikulation
vorzulegen.

65 Die Anerkennung von Studienleistungen, die im Ausland
erbracht wurden, kann auch nach der Immatrikulation
beantragt werden. Die voraussichtliche Einstufung für
zulassungsbeschränkte Studiengänge erfolgt dann jedoch
vor der Entscheidung über die Zulassung.

Anträge auf Anerkennung erhalten Sie im Akademischen
Auslandsamt und im Referat für Studienangelegenheiten.

5. Finanzierung

70 Ohne Nachweis über eine gesicherte Finanzierung Ihres
Studiums erteilt und verlängert die Ausländerbehörde
keine Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken. Die
Technische Universität Berlin vergibt grundsätzlich
keine Stipendien an Studienanfänger. Ausländische
75 Studenten erhalten in der Regel keine Arbeitserlaubnis
von den zuständigen Behörden. Ohne Arbeitserlaubnis
dürfen Sie nur 2 Monate im Jahr arbeiten, mit Arbeits-
erlaubnis 3 weitere Monate im Jahr. Die Arbeitsmög-
lichkeiten in Berlin sind sehr gering.

6. Wohnsituation

80 Die Wohnsituation in Berlin ist schwierig und ver-
schlechtert sich laufend.

85 Die Berliner Studentenwohnheime sind hoffnungslos
überfüllt, die Wartezeiten betragen 1 Jahr. Möchten
Sie sich dennoch um einen Wohnheimplatz bewerben, so
wenden Sie sich bitte an:

Studentenwerk Berlin, Zimmervermittlung,
Hardenbergstr. 34, D-1000 Berlin 12.

Aufgaben zu Text 1

Bearbeiten Sie die folgenden Aufgaben in ca. eineinhalb Stunden!

1. Nennen Sie die Ziele und das Sprachniveau der beiden Bewerbergruppen! Ergänzen Sie den folgenden Raster (Zeilen 6-16)!

	Ziele	Sprachniveau
Bewerber a)		
Bewerber b)		

2. Um welches Niveau geht es beim "Deutschkurs" (Zeile 7)?
3. Nennen Sie die zwei Gruppen ausländischer Studienbewerber, die für Studiengänge mit Zulassungsbeschränkungen in Frage kommen (Zeilen 18-27)!

Gruppe a)	Gruppe b)

4. Welches Kriterium spielt für diese beiden Gruppen bei der Zulassung die entscheidende Rolle (Zeilen 18-31)?
5. Welche Folgen hat es, wenn Sie bei Punkt 2.1 auf dem Antrag auf der nächsten Seite "Nein" ankreuzen?

Folge a)	Folge b)

6.6 über bisheriges Studium

6.6 Beschreiben Sie im folgenden kurz, aber vollständig, ihr **gesamtes** bisheriges Studium, insb. Universität, Akademie, College u. a.: Studienfächer, Staatsprüfungen, Universitätsprüfungen, Zertifikate, Ort und Datum der Prüfungen, erworbene Grade, Ort und Datum des Erwerbs (bei Bedarf gesondert angeben). **NICHT BESTANDENE PRÜFUNGEN MÜSSEN ANGEGEBEN WERDEN – NACHWEISE, insbesondere Immatrikulationsbescheinigung beifügen!**

	Name der Hochschule	Fachrichtung	Zeit - Dauer		Art der Prüfung
			von	bis	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

6.7 Wollen Sie die Anrechnung bisher erbrachter Studien, -Prüfungsleistungen bzw. Studienzeiten beantragen? ja nein

6. Welche Konsequenzen hat es, wenn Sie Frage 6.7 mit "ja", "nein" oder gar nicht beantworten?

	Konsequenzen
ja	
nein	
keine Antwort	

7. Welcher Absatz unter Punkt 4 ist für Sie am wichtigsten?

8. Was brauchen Sie unbedingt für Ihre Aufenthaltserlaubnis (Zeilen 68-78)?

9. Erklären Sie mit eigenen Worten die unterstrichenen Ausdrücke oder bilden Sie Situationen, die ihre Bedeutung deutlich machen!

a) Teile davon sind für ausländische Studienbewerber mit deutschen Reifezeugnissen vorbehalten (Zeilen 21-22).

- b) Die TUB prüft, ob im entsprechenden Semester Plätze zur Verfügung stehen (Zeilen 24-26).
- c) Möchten Sie sich dennoch um einen Wohnheimplatz bewerben, so wenden Sie sich bitte an:... (Zeilen 83-85)

10. Jetzt bilden Sie selbst mit den unterstrichenen Ausdrücken jeweils eine Situation!

a	
b	
c	

11. Sagen Sie es anders! Benutzen Sie das Passiv!
- a) Bei Bewerbern mit anrechenbaren Studienleistungen prüft die TUB zunächst...(Zeilen 23-25).
- b) Die Anerkennung von Studienleistungen ... ist spätestens zur Immatrikulation vorzulegen (Zeilen 57-60).
12. Sagen Sie es anders! Benutzen Sie Relativsätze!
- a) Sie müssen einen Nachweis über die erreichte Durchschnittsnote einreichen (Zeilen 28-31).
- b) Übersetzungen in Deutschland müssen von einem in Deutschland beeidigten Übersetzer angefertigt sein (Zeilen 38-40).

Aufgaben zu Text 2

Lesen Sie zuerst Frage 1!

Hören Sie den Text und beantworten Sie dann die Frage!

1. Über welche drei Probleme von Studienbewerbern spricht Herr Mayer mit dem Reporter?

a	
b	
c	

Lesen Sie die Aufgaben 2 bis 8!

Hören Sie den Text noch einmal und lösen Sie die Aufgaben!

2. Welchen konkreten Grund gibt es für die Begrenzung der Zahl der Studienfänger?
3. Welche drei Gründe nennt Herr Mayer für seine Ablehnung dieser Begrenzung?

a	
b	
c	

4. Worin besteht der "soziale Numerus clausus"?
5. Welche Sprachprüfung müssen die ausländischen Studienbewerber bestehen?
6. a) Welche Gruppe muß diese Prüfung vor Aufnahme ihres Studiums bestehen?
b) Welche Gruppe kann diese Prüfung auch noch nach der Immatrikulation ablegen?
7. Aus welchem Grund muß diese Prüfung nach Herrn Mayers Meinung so schwierig sein?
8. Welche Einschränkung macht Herr Mayer allerdings?

Jetzt hören Sie einen Teil des Textes noch einmal und lösen Aufgabe 9!

9. Ergänzen Sie die fehlenden Textstellen!

Immer wird das Studium zudem durch einen anderen Umstand belastet, der bereits als sozialer Numerus clausus wird: durch die Schwierigkeit, Das war ja eh und je eines der größten Probleme, nun ist es noch geworden. von 300 Mark und mehr sind durchaus nicht selten.

Diskutieren Sie!

1. Sind Sie mit den Gründen, die Herr Mayer für seine Ablehnung des Numerus clausus nennt (s. Aufgabe 3), einverstanden oder nicht?
Begründen Sie Ihre Meinung!
2. Wie sehen die Zulassungsbeschränkungen in China aus? Was halten Sie davon?